

# Zec

## Chapter 2

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
וְאֶשָּׂא וְעֵינַי וְאָרָא וְהִנֵּה- אִישׁ וּבְיָדוֹ חֶבְלֵי מִדְּיָה׃  
Ve-kaldırdım gözlerimi- ve-gördüm adam ve-işte- ve-elinde- ölçüm ip  
[H5375](#) [H7200](#) [H2009](#) [H0376](#) [H3027](#)

Sonra g&#246;zlerimi kald&#305;r&#305;p bakt&#305;m, elinde &#246;l&#231;&#252; ip tutan bir adam vard&#305;.

2  
וְאָמַר אֵלָּהּ אַתָּה אַתָּה הֲלָגִידִי? וַיֹּאמֶר אֵלָּי לְמַדָּה אָתְּ- יְרוּשָׁלַיִם׃  
Ve-dedim Nereye sen gidiyorsun? Ve-dedi bana- Ölçmek-için Yerushalayim'i-  
[H0559](#) [H0575](#) [H1980](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0853](#) [H4058](#)  
לְרֹאוֹת כְּמַדָּה- רְחֵבָה וְכַמָּה אָרְכָה׃  
görmek-için ne-kadar- genişliği- ve-ne-kadar uzunluğu-  
[H7200](#) [H4100](#) [H7341](#) [H4100](#) [H0753](#) [H4100](#)

&#8249;&#8249;Nereye gidiyorsun?&#8250;&#8250; diye sordum. Adam, &#8249;&#8249;Yeru&#351;alimi &#246;l&#231;meye, geni&#351;li&#287;inin, uzunlu&#287;unun ne kadar oldu&#287;unu &#246;l&#287;renmeye gidiyorum&#8250;&#8250; diye yan&#305;tlad&#305;.

3  
וְהִנֵּה הַמְלָאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וְהַמְלָאָךְ אֲחֵר יֵצֵא וְיִקְרָא׃  
Ve-işte melek- konuşan- benimle çıkıyor başka ve-melek çıkıyor karşılamak-için-onu  
[H2009](#) [H4397](#) [H1696](#) [H3318](#) [H4397](#) [H3318](#) [H0312](#) [H4397](#) [H7125](#)

Benimle konu&#351;an melek yan&#305;mdan ayr&#305;l&#305;nca ba&#351;ka bir melek onu kar&#351;lamaya &#231;kt&#305;.

4  
וַיֹּאמֶר אֵלָּו רֵץ דַּבֵּר אֶל- הַנְּעָר הַלֵּז לְאִמּוֹת פְּרוֹזוֹת תֵּשֵׁב׃  
Ve-dedi ona- Koş söyle -e genç-adama- o- diyerek Köyler-gibi oturacak  
[H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H7323](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1975](#) [H5288](#) [H0559](#) [H6519](#) [H3427](#)  
יְרוּשָׁלַיִם מְרֹבֵב אָדָם וּבְהֵמָה בְּתוֹכָהּ׃  
Yerushalayim- çokluktan- insanın- ve-hayvanın- içinde-  
[H3389](#) [H7230](#) [H0120](#) [H0929](#) [H8432](#)

&#214;nceki mele&#287;e &#351;&#246;yle dedi: &#8249;&#8249;Ko&#351;, o gence de ki, i&#231;inde bar&#305;nacak say&#305;s&#305;z insan ve hayvandan &#246;t&#252;r&#252; Yeru&#351;alim sursuz bir kent olacak.

5  
וַיֹּאנִי לָהּ אֶהְיֶה- נֹאֵם- יְהוָה הַחֹמַת אֲשֶׁר סָבִיב וְלִקְבוֹד׃  
Ve-ben ona- olacağım- bildirisi- duvarı- ateşin- etrafında- ve-görkem-için  
[H0589](#) [H1961](#) [H5002](#) [H3068](#) [H2346](#) [H0784](#) [H5439](#) [H3519](#)  
אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ׃  
olacağım içinde-  
[H1961](#) [H8432](#)

RAB, &#8249;Ben kendim onun &#231;evresinde ate&#351;ten sur ve i&#231;indeki g&#246;rkem olaca&#287;&#305;m&#8250; diyor.&#8250;&#8250;

6 תֹּוֹי וָוֹי וְנָסוּ מֵאֶרֶץ צְפוֹן נֹאֵם יְהוָה כִּי כְּדֹרְגָבִי  
 Vay Vay ve-kaçın toprağından- kuzeyin- bildirisi- YHVH'nın Çünkü dört-gibi  
[H1945](#) [H1945](#) [H5127](#) [H0776](#) [H6828](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0702](#)

רוֹחוֹת הַשָּׁמַיִם פָּרַשְׁתִּי אֲתֶכֶם נֹאֵם יְהוָה: רִיחוֹת הַרְזָגָרֵי  
 rüzgarlarını- göklerin- yaydım sizi- bildirisi- YHVH'nın  
[H7307](#) [H8064](#) [H6566](#) [H0853](#) [H5002](#) [H3068](#)

RAB, &#8249;&#8249;Haydi! Haydi! Kuzey &#252;lkesinden ka&#231;&#305;n!&#8250;&#8250; diyor, &#8249;&#8249;&#199;&#252;nk&#252; sizi g&#246;&#287;&#252;n d&#246;rt buca&#287;&#305;na da&#287;&#305;t&#305;m.&#8250;&#8250; B&#246;yle diyor RAB.

7 הוֹי צִיּוֹן הַמְּלִטִי יוֹשֶׁבֶת בֵּית כַּבְּלִי: ס  
 Vay Siyon Kurtul oturan kızı- Babil'in [S]  
[H1945](#) [H6726](#) [H4422](#) [H3427](#) [H1323](#) [H0894](#)

&#8249;&#8249;Babilde oturan Siyon halk&#305;, haydi ka&#231;&#305;p kurtul!&#8250;&#8250;

8 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַחַר כְּבוֹד שְׁלַחְנִי אֶל- הַגּוֹיִם  
 Çünkü böyle dedi YHVH Tsevaot Sonra görkem gönderdi-beni -e milletlere-  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3519](#) [H7971](#) [H0413](#)

הַשְּׁלֵיִם אֲתֶכֶם כִּי הַנִּנְעֵה הַנִּנְעֵה בְּכֶם נִנְעֵה בְּבֶת עֵינָי: שְׁלַחְנִי  
 yağmalayan- sizi- çünkü dokunan- size- dokunuyor bebeğine- gözünün-  
[H0853](#) [H5060](#) [H5060](#) [H0892](#) [H5060](#)

&#199;&#252;nk&#252; Her &#350;eye Egemen RAB beni onurland&#305;rd&#305; ve sizi ya&#287;malam&#305;&#351; uluslara &#351;u haberle g&#246;nderdi: &#8249;&#8249;Size dokunan g&#246;zbebe&#287;ime dokunmu&#351; olur&#8250;&#8250; diyor,

9 כִּי הַנְּיִי הַמְּנִיף אֶת- יָדַי עַל־הֶם וְהָיוּ שָׁלַל לְעַבְדֵיהֶם  
 Çünkü işte-ben sallayanım -i elimi- üzerlerine- ve-olacaklar yağma kullarına-  
[H2009](#) [H0853](#) [H3027](#) [H1961](#) [H7998](#) [H5650](#)

וַיִּדְעֻם כִּי- יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַחְנִי: ס  
 ve-bileceksiniz ki- YHVH Tsevaot gönderdi-beni [S]  
[H3045](#) [H3068](#) [H7971](#)

&#8249;&#8249;Elimi onlara kar&#351;&#305; kald&#305;raca&#287;&#305;m, k&#246;leleri onlar&#305; ya&#287;malayacak.&#8250;&#8250; O zaman siz de beni Her &#350;eye Egemen RABbin g&#246;nderdi&#287;ini anlayacak&#305;n&#305;z. &#8249;&#8249;G&#246;zbebe&#287;ine&#8250;&#8250;.

10 רָנִי וְשִׂמְחִי בֵּית צִיּוֹן כִּי הַנְּיִי- בָא וְשָׁכַנְתִּי  
 Sevin ve-neşelen kızın- Siyon'un çünkü işte-ben- geliyorum ve-ikamet-edeceğim  
[H8055](#) [H1323](#) [H6726](#) [H2009](#) [H0935](#) [H7931](#)

בְּתוֹכָךָ נֹאֵם יְהוָה: בְּתוֹכָךָ  
 içinde-seni bildirisi- YHVH'nın  
[H8432](#) [H5002](#) [H3068](#)

RAB, &#8249;&#8249;Ey Siyon k&#305;z&#305;, sevin&#231;le ba&#287;&#305;r! &#199;&#252;nk&#252; aran&#305;zda ya&#351;amaya geliyorum&#8250;&#8250; diyor.

11 וְנִלְווּ וְנִלְווּ גוֹלִים רַבִּים אֶל- יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיוּ לִי  
Ve-katılacaklar milletler çok -e YHVH'ya- günde- o- ve-olacaklar bana  
H0413 H3068 H3117 H1931 H1961

וְשָׁכַנְתִּי וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכָךְ וְיָדַעְתָּ כִּי- יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַחְתִּי  
ve-ikamet-edeceğim içinde-seni ve-bileceksin ki- YHVH Tsevaot gönderdi-beni  
H7931 H8432 H3045 H3068 H7971

אַלֶּיךָ:  
sana-  
H0413

O gün bir çok ulus RABbe bağlanacak, Onun halkı olacak. O zaman RAB aranacak; zda ya ayacak, siz de beni Her Egemem RABbin gönderdi; ini anlayacaksınız; z.

12 וְנִחַל וְנִחַל יְהוָה אֶת- יְהוּדָה וְהָיָה חֶלְקוֹ עַל- אֲדַמַּת הַקֹּדֶשׁ  
Ve-miras-alacak YHVH -i Yahuda'yu- olarak- de -de topraigında- kutsal-  
H5157 H3068 H0853 H3063 H0127 H6944

וּבָחַר וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלַם:  
ve-seçecek yine Yerusshalayim'i-  
H0977 H5750 H3389

RAB kutsal topraklarda Yahuda; kendi payı; olarak miras edinecek ve Yeru; alimi yine se;ecek.

13 הֲסָ כָּל- בָּשָׂר מִפְּנֵי יְהוָה כִּי נִעֲוֶר מִמְּעוֹן קֹדֶשׁוֹ:  
Sus tüm- beden önünden- YHVH'nin çünkü uyandı konutundan- kutsal-  
H2013 H3605 H1320 H6440 H3068 H5782 H4583 H6944

Ey insanlar, RAB'bin; de sessiz durun! RAB kutsal konutundan kalkm; geliyor!